

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1935)

Heft: 721

Rubrik: Editor's postbag

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

durch Taten zum Ansehen der Schweiz beizutragen. Der Auslandsschweizer leiste dadurch auch einen nicht zu verachtenden Beitrag zur Aufrechterhaltung des Ansehens seiner Heimat. Wenn dies unsern Landsleuten nicht immer erleichtert sei, infolge der von unsern heimatlichen Gewohnheiten abweichenden Lebensumständen, so sei es umso anerkennenswerter, wenn der Auslandsschweizer durch seine Einstellungstreue den überlieferten Schweizergeist aufrecht erhalte.

Durch unsere Anwesenheit soll der Sinn der traditionellen Heimatstreue erneut besiegelt werden, was eben nur dann möglich sei, wenn in einem Jeden das rechte Heimatbewusstsein verkörpert sei. Die jahrhundert alte Eintracht unserer verschiedenen Rassen, Sprachen und Konfessionen hervorhebend, gab der Redner dem Wünsche Ausdruck, dass diese friedliche Eintracht sich über unsere Grenzen ausdehnen möge, besonders in dieser Zeit der Unruhe auf wirtschaftlichem und politischem Gebiet, die auch den Auslandsschweizer ganz besonders in Mitleidenschaft ziehe. Er kristallisierte unsern aller Wunsch in die Worte:— "Es mögen auch in Zukunft unsere Landsleute durch einiges, tatkräftiges Zusammenhalten zum allgemeinen Durchhalten unsern lieben Heimat beitragen." Diese Worte unseres "ennetbergischen" Mitgliedes wurden mit lebhaften Beifall aufgenommen und anschließend sprach Herr F. Guggisberg im Namen der Anwesenden den Veranstaltern des Festes, insbesondere den wackern Frauen, den wärmsten Dank aus für ihre selbstlose Mühe und Arbeit.

Der Höhepunkt des Abends aber kam, als plötzlich, in sicherer Entfernung, draussen auf der grossen Wiese des Cricketfeldes, ein prächtiges Feuerwerk mit Raketen, Sonnenblumen, römischen Kerzen und Anderem mehr die benachbarten Einheimischen aus den Häusern zog und lauter Beifall ringsum bewies, mit welch freudiger Ueberraschung und Genuss auch die Engländer an unserm Fest teilnahmen, trotzdem ihnen jedenfalls die Ursache ein Rätsel geblieben.

Als sich dann die festlichen Rauchwolken im Dunkel der Sternennacht wieder aufgelöst hatten, kam die Jugend zu ihrem Rechte und noch lange ertönten vom Tennisplatz her die frohen Tanzweisen im Halbton, denen die muntere Schaar bis um Mitternacht huldigte, während drinnen im heimeligen Châlet noch manche lustige Geschichte von Stapel gelassen wurde, bis endlich die frühe Morgenstunde zum Aufbruch mahnte.

"LIND."

EDITOR'S POSTBAG.

The Editor, "Swiss Observer,"

Sir,

May I crave your indulgence to voice in the hospitable columns of the "Swiss Observer" a few passing comments on an affair, which one may qualify as merely unpleasant, but which touches us all "Ticinesi?"

The "Adula affair," so it has been christened at home, though unpleasant, is, in my humble opinion, insignificant, and indeed I would not wish to encroach on your valuable space had it not received an unwarranted amount of publicity in the home press, following a speculative, albeit premature, account of it in the columns of an important home daily newspaper, which has broken the reticence observed in this matter by the "Ticinese" press pending the result of the enquiry conducted by the Federal Authorities. Some of this publicity has even percolated to these hospitable shores, that is sufficient of it to provide headlines for one widely circulated London Daily.

"Ticinesi" have yet to be infected by the latest brand of nationalistic fever; they were, are and always will be intensely patriotic. And more spontaneous, deep and sincere regret, nay indignation, could not have been evoked in all "Ticinesi" at home and abroad by the recent revelations. They also deprecate that such an incident should have been run to earth so that the home press had to concern itself with it in these days, the anniversary of the birth of our Fatherland, and Federal Councillor, Dr. Giuseppe Motta, too had to comment on it in his broadcast speech on 1st August.

The facts of the case are briefly these. On 3rd July last at Bellinzona a highly compromising letter was found on Sig. Emilio Colombi which caused the "Ticinese" Police Department, upon the authority of the Federal Public Prosecutor, to issue search warrants against the said gentleman and Signorina Ines Bontempi, editress of the notorious bi-monthly paper "L'Adula."

According to a written reply given by the "Ticinese" Council of State on 30th July to a question put by the opposition concerning the execution of the search warrants, a large quantity of material has been seized by the Police, carefully examined and a detailed report forwarded to the Federal Police Department in Berne, where, to my knowledge, the matter is at present 'sub judice.'

"L'Adula" has on more than one occasion drawn on itself the blaze of notoriety. Under the cloak of the otherwise commendable scope of furthering Italian culture in Switzerland it has not refrained from delivering from time to time slashing attacks on Swiss, particularly "Ticinese" public men, political institutions and traditions. As a consequence of these attacks the editress was asked some years ago to give up the important education post she held under the Government, and the Federal Railways have for years banned this paper from their station book-stalls (By a coincidence an appeal against this decision has just been disallowed).

That "L'Adula," thanks to its high sounding scope, should have circulated mainly among the teaching and intellectual classes in the Ticino is common knowledge, but one or two of the more bold of your colleagues at home have on account of this fact hazarded sweeping generalizations, to wit: "The enquiry will bear little fruit unless all the administrative authorities, particularly the school authorities, will have decided on drawing proper conclusions (N.Z.Z. 224.7.35)." The accusation of "adulanesimo" (excuse the word, it is not in the dictionary) is here so far-reaching that one turns with immense relief to the written Government statement, already referred to, to learn that "... these persons form a very restricted circle from which are excluded all public men of this Canton."

As it would appear from Dr. Motta's address, which I would very much like to quote in full, the persons implicated had with the assistance of contracts across the frontier drawn up a plan to make of the Ticino a free zone in which, of course, the stronger was to prevail eventually. Financial assistance seems to have been traced.

However that may be I, and I feel sure all the London "Ticinesi" with me, have in this respect but one wish, that full light be thrown on the whole matter without fear or favour, and one regret, that the protagonists of the affair cannot be prosecuted according to the recently passed Federal Act against espionage and like practises, the facts having taken place before the 12th June last.

The Authorities will doubtless suppress "L'Adula" and, it may be sincerely hoped, with it will disappear the last trace of "irredentismo ticinese."

Believe me, Sir,

Yours sincerely,

J. EUSEBIO.

HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT

ALL LONDONERS KNOW THE PLAZA — a really central meeting place for lunch or dinner. And country visitors know and appreciate how amazingly quiet it is, as no through traffic passes the door.

THE PLAZA HOTEL,
St. Martin's Street,
LEICESTER SQUARE, W.C.2.

is situated in the heart of the West-end, one minute from anywhere. Private rooms are available for functions up to 50 people. Single room 10/6, double room from 19/- per night, including breakfast and bath. — Write J. Jenny, Resident Managing Director, Whitehall 8641. Telegrams: Heartwest, London.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer.

BOARD RESIDENCE. Direct Line City and West-end. 1 min. bus Chalk Farm. Continental cooking. Large garden. Piano, Phone, Sunny rooms, some with running water. Moderate Terms. Enquire: H. Simmen, 17, Fellows Road, N.W.3. (Tel. Primrose 3181).

A LOUER ou à vendre Maison a Preston Road 82, Wembley Park, 4 chambres, Depend., jardin, condition très avantageuse. S'adresser Messrs. Lake & Son, 61, Carey Street, W.C.2.

FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, Sept. 3rd — City Swiss Club — Monthly Meeting, preceded by Dinner (7.15 sharp) at Paganì's Restaurant, Great Portland Street, W.

Wednesday, September 4th at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, September 11th, at 8 p.m. — Swiss Mercantile Society Ltd. — Monthly Meeting — The Meeting will be followed by a lecture on "Industrial Co-partnership" by E. W. Mundy, Esq., B.A., at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £1,560,000
Deposits - - £39,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :
: : parts of the World. : :

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu le 3 Septembre au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7h 15 précises (prix 5/-).

ORDRE DU JOUR :

Procès-verbal. | Démonstrations.
Admissions. | Divers.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Tél. Clerkenwell 9595).

GOOD TAILORING —

—always scores.



Better fit, better cloth and better workmanship mean better value for your money.

Suits from 3½ Gns. to 8 Gns., but you get value for every penny you pay. Mr. Pritchett is well-known to the Swiss Colony. Ask to see him. A SPECIAL DEPARTMENT FOR HOTEL UNIFORMS. Compare our prices.

W. PRITCHETT

183 & 184, TOTTENHAM COURT ROAD, W. 1.
2 mins. from Swiss Mercantile School.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.
(Near New Oxford Street).

Dimanche 18 août :

11h. — M. le Pasteur Jean Lageard.

Dimanche 25 août :

11h. — M. le Pasteur Ulysse Emery.

Dimanche 1 Septembre :

11h. — M. le Pasteur Ulysse Emery.

6h.30 — M. le Pasteur Ulysse Emery.

Dimanche 8 Septembre :

11h. — M. le Pasteur Ulysse Emery.

6h.30 — M. le Pasteur Ulysse Emery.

Le 15 Septembre — Dimanche du Jeûne — 11h.

et 6h. — reprise des cultes par M. le Pasteur Hoffmann-de Visme.

La Ste Cène sera célébré matin et soir.

Durant les vacances du pasteur titulaire M. le

Pasteur Emery assurera les services. S'adresser à lui pour tous renseignements au actes pastoraux, au Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Place, W.C.1. (Tél. Museum 3100) où il loge ou à l'Eglise, le Mercredi de 11h. et 12h.30.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den 18. August 1935.

11Uhr morgens, Gottesdienst.

Die Abendgottesdienste beginnen wieder am 1. September.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.